



750

750

FRESATRICE AUTOMATICA PER INCASTRI A CODA DI RONDINE

SELF-ACTING MILLING MACHINE FOR DOVETAIL JOINTS

FRAISEUSE AUTOMATIQUE POUR ASSEMBLAGE A QUEUE D'ARONDE

AUTOMATISCHE FRÄSMASCHINE ZUR AUSFÜHRUNG VON SCHWALBENSCHWANZVERBINDUNGEN

FRESADORA AUTOMÁTICA PARA FABRICAR ENSAMBLADURAS POR COLA DE MILANO





DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

La fresatrice automatica OMEC 750 è utilizzata per la realizzazione di incastri a coda di rondine su cassetti e parti varie di mobili. La macchina è corredata di un gruppo mandrino con fresa che permette la realizzazione di incastri con altezze diverse. La macchina può lavorare pezzi singoli maschio, femmina, e maschio-femmina contemporaneamente. Il bloccaggio dei pezzi avviene in modo manuale per mezzo di valvole pneumatiche, lo stesso avviene per lo sbloccaggio dei pezzi. La macchina può lavorare a due diverse velocità di avanzamento. I comandi sono realizzati con un pannello di controllo a bordo macchina.

L'INCASTRO A CODA DI RONDINE

L'incastro a coda di rondine, peculiarità esclusiva delle nostre fresatrici, consente un accoppiamento stabile nel tempo delle varie parti di cassetti o mobili. Il vantaggio di questa lavorazione è quello di garantire un aumento del livello qualitativo al prodotto finale, che con questo tipo di lavorazione, automaticamente si valorizza, gravando marginalmente sul costo del prodotto finale.



MACHINE DESCRIPTION

The automatic milling machine OMEC 750 is utilised to indent dovetails for drawers and various furniture elements. The machine is equipped with a mill spindle which allows cutting of indents of adjustable height. The machine can cut single male or female workpieces, or both simultaneously. The locking and release of the pieces takes place manually by means of pneumatic valves. The machine can work at two different feed speeds. Controls are located on a built-in control panel.

DOVETAIL JOINTS

The dovetail, an exclusive feature of our milling machines, provides a lasting joint in the various component parts of boxes, drawers or other items of furniture. With this type of joinery, finer quality in the finished item is guaranteed and the final product automatically increases in value, thereby marginally influencing its cost.



DESCRIPTION DE LA MACHINE

La fraiseuse automatique OMEC 750 est utilisée pour la réalisation d'emboîtements en queue d'aronde sur des tiroirs ou diverses parties de meubles. La machine est équipée d'un groupe mandrin avec fraise qui permet la réalisation d'emboîtements de différentes hauteurs. La machine peut façonner individuellement ou de manière contemporaine des pièces mâles et des pièces femelles. Le blocage des pièces est effectué de manière manuelle au moyen de valves pneumatiques; de même pour le déblocage des pièces. La machine peut travailler à deux vitesses d'avance différentes. Les commandes s'effectuent à l'aide d'un panneau de contrôle situé sur la machine.

L'ENCASTREMENT EN QUEUE D'ARONDE

L'encastrement en queue d'aronde, particularité exclusive de nos fraiseuses, permet d'effectuer un accouplement stable dans le temps les différentes parties des tiroirs et des meubles. L'avantage de cette réalisation est de garantir une augmentation du niveau qualitatif du produit final qui, avec ce type d'exécution, se met automatiquement en valeur, en pesant peu sur le coût du produit final.



BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Bei der automatischen Fräsmaschine OMEC 750 handelt es sich um eine Zinkenfräsmaschine zur Herstellung von Zinken an Schubladen und sämtlichen Möbelteilen. Die Maschine ist mit einem Spindelsatz mit Fräser ausgestattet, der das Herstellen von Zinken mit verschiedenen Höhen gewährleistet. Die Maschine kann entweder einzelne Zacken bzw. Aussparungen oder auch gleichzeitig Zacken und Aussparungen bearbeiten. Die Werkstückein- und -abspannung erfolgt von Hand über pneumatische Ventile. Die Maschine kann mit zwei unterschiedlichen Vorschubgeschwindigkeiten arbeiten. Die Steuerungen befinden sich auf der Schalttafel an der Maschine.

DIE SCHWALBENSCHWANZVERBINDUNG

Die Schwalbenschwanzverbindung, exklusives Merkmal unserer Fräsmaschinen, gewährt eine dauerhafte Verbindung der verschiedenen Schubladen- oder Mobelemente. Der Vorteil dieser Bearbeitung besteht darin, dass durch sie der qualitative Standard des Endprodukts angehoben wird, das hierdurch automatisch eine Aufwertung erfährt, die sich in nur unerheblicher Weise auf den Endpreis niederschlägt.



DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

La fresadora automática OMEC 750 es empleada para fabricar ensambladuras por cola de milano en cajones y otras partes de muebles. La máquina es entregada con un grupo de mandriles con fresa que consiente la realización de ensambladuras de diferentes tamaños. La máquina puede fabricar piezas por separado macho o hembra o bien macho y hembra a la vez. El bloqueo de las piezas se produce de forma manual gracias a unas válvulas neumáticas, lo mismo ocurre para desbloquear las piezas. La máquina puede trabajar a dos velocidades de marcha diferentes. Los mandos están situados en un cuadro de mandos colocado sobre la máquina.

ENSAMBLADURA DE COLA DE MILANO

La ensambladura de cola de milano, peculiaridad exclusiva de nuestras fresadoras, garantiza un acoplamiento estable de las diferentes partes de los cajones y muebles. Este método tiene la ventaja de garantizar un aumento del nivel de calidad del producto final que, con este tipo de trabajo, se revaloriza automáticamente y afecta mínimamente el coste final del producto.



omec

750

I CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza installata a bordo macchina	Kw	2,2
Pressione di esercizio	Mpascal	0,7
Numero di mandrini		1
Giri mandrini	n/1'	18.500
Interasse degli incastrati passo standard	mm.	25
Produzione incastrati Velocità 1	n/1'	25
Velocità 2	n/1'	35
Massa della macchina	kg.	350
Massa della macchina imballata	kg.	400
Dimensioni d'ingombro (lung.h x larg.xh)	cm.	80x130x120
Dimensioni imballo	cm.	90x145x140

DIMENSIONI MINIME E MASSIME DEI PEZZI

Dimensione	Lunghezza	Larghezza	Altezza incastrato	Spessore frontale	Spessore fianchi
Minima	200mm	60mm	6mm	7mm	10mm
Massima	1500mm	480mm	18mm	60mm	30mm

TIPOLOGIA DEGLI UTENSILI

Frese originali OMEC in HSS e Widia.

COMPOSIZIONE STANDARD

La macchina viene fornita con a corredo i seguenti componenti:

- Fresa eccentrica in HSS montata sulla macchina
- Kit piastrine interruzione incastrato
- Kit attrezzi per la regolazione e la manutenzione
- Manuale istruzioni e uso.

OPTIONAL

- Kit Frese eccentriche in Widia o HSS. (fornite su specifica richiesta del Cliente).
- Kit cambio passo 22-30 (fornito su specifica richiesta del Cliente).
- Mandrino centrico (fornito su specifica richiesta del cliente).

VERSIONI

- La macchina può essere inoltre fornita nelle seguenti varianti:
- Versione con piano di lavoro prolungato (su specifica richiesta del Cliente).
- Versione passo mm.40 (su specifica richiesta del Cliente).

CONFORMITÀ NORMATIVE DI SICUREZZA

La macchina è progettata e costruita in conformità alle norme CE

GB TECHNICAL CHARACTERISTICS

On board machine installed power	Kw	2.2	
Working pressure	Mpascal	0.7	
Number of spindles		1	
Spindle revolutions	rpm	18,500	
Center to center of indents	mm	25	
Indent production	Speed 1	rpm	25
	Speed 2	rpm	35
Machine weight	Kg	350	
Packed machine weight	Kg	400	
Over-all dimensions (l x w x h)	cm	80x130x120	
Packing dimensions	cm	90x145x140	

DIMENSIONAL LIMITS OF WORKPIECES

Dimensions	Length	Width	Indent Height	Front Thickness	Side Thickness
Minimum	200 mm	60 mm	6 mm	7 mm	10 mm
Maximum	1500 mm	480 mm	18 mm	60 mm	30 mm

TYPE OF TOOLS REQUIRED

Original OMEC Brand High Speed Steel and Widia tip Millers

STANDARD CONFIGURATION

The machine is supplied with the following components:

- Eccentric HSS mill cutter assembled on the machine
- Plates Kit for indent break
- Tool Kit for adjustments and maintenance
- User's and instruction manual

OPTIONAL FEATURES

- Eccentric HSS or Widia tips mill cutters Kit (supplied on specific request of Customer)
- Pitch adapter Kit 22-30 (supplied on specific request of Customer)
- Centric Spindle (supplied on specific request of Customer)

OPTIONAL CONFIGURATIONS

The machine can be supplied in the following optional versions:

- With extended work support (on specific Customer request)
- Version with pitch = 40 mm. (on specific Customer request)

SAFETY STANDARDS COMPLIANCE

The machine is designed and built according to EC Safety Standards

F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Puissance installée sur la machine	Kw	2,2	
Pression de service	Mpascal	0,7	
Nombre de mandrins		1	
Tours mandrins	n/1'	18.500	
Entraxe des emboitements pas standard	mm	25	
Production emboitements	vitesse 1	n/1'	25
	vitesse 2	n/1'	35
Masse de la machine	Kg.	350	
Masse de la machine emballée	Kg	400	
Encombrement (longueur x largeur x h)	cm	80x130x120	
Dimensions emballage	cm	90x145x140	

DIMENSIONS MINIMUMS ET MAXIMUMS DES PIECES

Dimension	Longueur	Largeur	Hauteur emboitements	Epaisseur frontal	Epaisseur flanc
Minimum	200 mm	60 mm	6 mm	7 mm	10 mm
Maximum	1500 mm	480 mm	18 mm	60 mm	30 mm

TIPOLOGIE DES OUTILLAGES

Fraises originales OMEC en HSS et Widia.

COMPOSITION STANDARD

La machine est livrée avec les composants suivants en dotation:

- Fraise eccentrica en HSS montée sur la machine.
- Kit plaquettes interruption emboitement.
- Kit outils pour le réglage et l'entretien
- Manuel d'instructions et d'utilisation.

OPTIONS

- Kit fraises eccentriche in Widia o HSS (fornite a la demande expresse du client)
- Kit changement de pas 22-30 (fournis a la demande expresse du client).
- Mandrin central (fournis sur requête expresse du client).

VERSIONS

La machine peut en outre être fournie dans les variantes suivantes:

- Version avec plan de travail prolongé (sur requête spécifique du client)
- Version pas 40 mm (sur requête spécifique du client)

CONFORMITE AUX NORMES DE SECURITE

La machine a été conçue et construite conformément aux normes CE

D TECHNISCHE DATEN

Anschlußleistung		Kw	2,2
Arbeitsdruck		Mpascal	0,7
Anzahl der Spindel			1
Spindeldrehzahl		n/1'	18.500
Abstand der Zinken Standardteilung		mm	25
Zinkenherstellung	Geschwindigkeit 1	n/1'	25
	Geschwindigkeit 2	n/1'	35
Maschinenmasse		kg	350
Masse der verpackten Maschine		kg	400
Platzbedarf (Länge x Breite x Höhe)		cm	80x130x120
Verpackungsmaße		cm	90x145x140

MINDEST- UND HÖCHSTMASSE DER WERKSTÜCKE

	Länge	Breite	Höhe	Stärke	Stärke
			Zinke	Front	Flanke
Mindestmaß	200 mm	60 mm	6 mm	7 mm	10 mm
Höchstmaß	1500 mm	480 mm	18 mm	60 mm	30 mm

BESCHAFFENHEIT DER WERKZEUGE

OMEC HSS- und Widia-Originalfräser

STANDARDAUSRÜSTUNG

Die Maschine wird mit folgenden Teilen standardmäßig ausgerüstet:

- Exzentrischer HSS-Fräser an der Maschine angebracht
- Satz mit Plättchen zur Unterbrechung der Zinke
- Satz mit Werkzeugen für die Regulierung und Wartung der Maschine
- Betriebsanleitung.

AUF WUNSCH LIEFERBARE ZUSATZAUSSTATTUNG

- Satz exzentrische Widia- oder HSS-Fräser (auf ausdrückliche Anfrage der Kunden erhältlich)
- Zubehör zur Änderung der Teilung 22/30 (auf ausdrückliche Anfrage des Kunden erhältlich)
- Zentrische Spindel (auf ausdrückliche Anfrage des Kunden erhältlich)

AUSFÜHRUNGEN

Die Maschine ist in folgenden Ausführungen verfügbar:

- Ausführung mit verlängerter Arbeitsfläche (auf ausdrückliche Anfrage des Kunden erhältlich).
- Ausführung mit Teilung 40 mm (auf ausdrückliche Anfrage des Kunden).

KONFORMITÄT MIT DEN SICHERHEITSNORMEN

Die Maschine ist entsprechend den CE-Normen

E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potencia instalada en la máquina		Kw	2,2
Presión de trabajo		Mpascal	0,7
Numero de mandriles			1
Revoluciones de los mandriles		n/1'	18.500
Distancia entre ejes de las ensambladuras de paso estándar		mm	25
Producción de ensambladuras	Velocidad 1	n/1'	25
	Velocidad 2	n/1'	35
Masa de la máquina		kg.	350
Masa de la máquina empaquetada		kg.	400
Medidas del bulto / (long.x anch. x h)		cm.	80x130x120
Medidas del embalaje		cm.	90x145x140

MEDIDAS MÍNIMAS Y MÁXIMAS DE LAS PIEZAS

Medida	Longitud	Anchura	Altura de la ensambladura	Espesor de la parte delantera	Espesor de los laterales
Mínima	200 mm	60 mm	6 mm	7 mm	10 mm
Máxima	1500 mm	480 mm	18 mm	60 mm	30 mm

TIPOLOGÍA DE LAS HERRAMIENTAS

Fresas originales OMEC de HSS y Widia

COMPOSICIÓN ESTÁNDAR

La máquina es entregada con las siguientes partes componentes:

- Fresa excéntrica de HSS montada en la máquina
- Kit de placas para la interrupción de las ensambladuras
- Kit de herramientas para la regulación y el mantenimiento
- Manual de instrucciones y utilización.

EQUIPOS OPTATIVOS

- Kit Fresas excéntricas de Widia o HSS. (entregadas sólo por petición explícita del Cliente).
- Kit recambio de paso 22-30 (entregadas sólo por petición explícita del Cliente).
- Mandril céntrico (entregadas sólo por petición explícita del Cliente).

VERSIONES

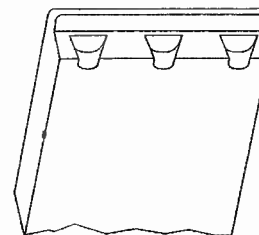
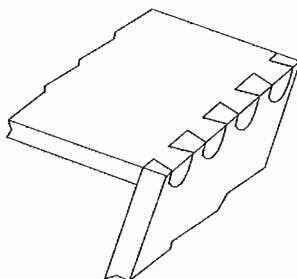
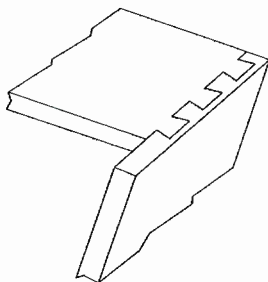
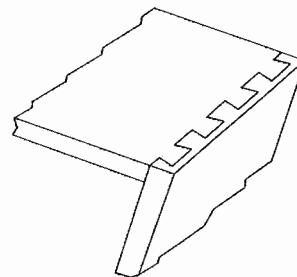
La máquina puede además ser entregada en las siguientes versiones:

- Versión con plano de trabajo más largo (por petición explícita del Cliente).
- Versión con paso de 40 mm (por encargo del Cliente).

CONFORMIDAD CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina ha sido ideada y construida ateniéndose a las normativas de la CE.

ALCUNI TIPI DI INCASTRI ESEGUIBILI
SOME TYPES OF POSSIBLE JOINTS
EXEMPLES D'ASSEMBLAGES QU'ON PEUT EXÉCUTER
BEISPIELE FÜR HERSTELLBARE EINSCHNITTE
ALGUNOS TIPOS DE ENSEMBLADURAS EJECUTABLES



750